

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
<i>Theodor Berchem</i>	
Grußwort anläßlich der Eröffnung des Germanistentreffens Deutschland – Spanien – Portugal in Leipzig	11
<i>Maria Manuela Gouveia Delille</i>	
Germanistik in Portugal. Aktuelle Situation und Perspektiven	17
<i>Michael Pfeiffer</i>	
Auf dem Wege der Besserung: Deutsch in Spanien	33
<i>Ludwig Scheidl</i>	
Bedeutung der Deutschen Kulturgeschichte im Curriculum der Auslandsgermanistik	45
<i>Teresa R. Cadete</i>	
Orte des stillen Teufels: Anmerkungen zur Kultur als Theorie und Praxis	53
<i>Marisa Siguan Boehmer</i>	
Überlegungen zum Germanistikstudium in Spanien: am Beispiel der Universität Barcelona	61
<i>Karin Vilar Sánchez</i>	
Die Problematik des Deutschen als Fremdsprache an der Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen in Granada	71
<i>Pilar Estelrich Arce</i>	
Deutsch in der Übersetzer Ausbildung an der Universität Pompeu Fabra	81
<i>Manuel Montesinos Caperos</i>	
Die deutsche Philologie im Rahmen der „neuen Studienpläne“ an der Universität Salamanca	91
<i>Ingrid Kasten</i>	
Mediävistik als Modell ‘Interkulturellen Verstehens’	101

<i>John Greenfield</i>	
Mediävistik: zwischen Lusitanistik und Germanistik? Zum Studium der älteren deutschen Literatur an portugiesischen Hochschulen	117
<i>Berta Raposo</i>	
Eine frühe Tatian- und Otfrid-Rezeption im spanischen Kontext	127
<i>Hans Gerd Rötzer</i>	
Spuren der spanischen <i>Novela Picaresca</i> in der deutschen Romanliteratur des 17. Jahrhunderts	135
<i>Jordi Jané Carbó</i>	
Jakobinisches Gedankengut in Kleists Erzählungen	143
<i>Maria António Ferreira Hörster</i>	
Stationen der Rilke-Rezeption in Portugal	153
<i>Maria Teresa Delgado-Mingocho</i>	
Zur Thomas Mann-Rezeption in Portugal	167
<i>Anna Rossell Ibern</i>	
Nahm Piscator nicht Anteil am Spanischen Bürgerkrieg?	179
<i>Manuel Maldonado Alemán</i>	
Sprachkrise und Utopieverlust in der literarischen Moderne des 20. Jahrhunderts am Beispiel Paul Celans und Erich Frieds	201
<i>Brigitte Jirku</i>	
„In den Augen der anderen“. Rezeption der DDR-Literatur in Spanien	217
<i>Peter Hanenberg</i>	
Das Bild Europas in der deutschen Literatur. Von der Entdeckung zur Gestaltung	229
<i>Hans Jürgen Heringer</i>	
Kann man Verstehen trainieren?	239
<i>Dietmar Rösler</i>	
Walter Benjamin und Paul Klee treffen Laurie Anderson in der Einheit der Engel – themengeleitete, Fertigkeiten integrierende Sprachkurse für Fortgeschrittene an der Universität	245
<i>Anton Haidl Dietlmeier</i>	
Spracherwerb „Revisited“: Die ersten 50 Stunden Deutsch als Fremdsprache	255

Berit Balzer

Der Ausdruck der Finalität als Lernproblem: Eine deutsch-spanische
Gegenüberstellung mit Didaktisierungsbeispielen..... 275

Bruno Strecker

Grammatik aus funktionaler Sicht im DaF-Unterricht..... 299

Frank G. Königs

Was man weiß – was man wissen sollte. Grundsätzliche Überlegun-
gen zur (neueren) Lehrwerkforschung Deutsch als Fremdsprache..... 307

Maria I. Teresa Zurdo

Wenn die Synchronie leerläuft, muß die Sprachgeschichte einsprin-
gen – dargestellt am Beispiel von DaF-Handbüchern..... 323

Mario Saalbach

Leseverstehen als Basis für den DaF-Erwerb..... 333

Anhang: Liste der Teilnehmer 343